

1 Indledning

Disse salgs- og leveringsbetingelser ("Betingelserne") udgør en integreret del af alle tilbud og aftaler om køb af varer hos Outokumpu ("Varene"). Ændringer af Betingelserne er kun gyldige, hvis de er bekræftet skriftligt af Outokumpu. Eventuelle betingelser stillet af Køber i forbindelse med ordreafgivelsen eller på anden måde bliver afvist og er kun gældende, hvis de er accepteret skriftligt af Outokumpu. Outokumpu bekræfter Købers ordre med en ordrebekræftelse. En aftale om køb af Varer er først indgået, når der er udfærdiget en sådan ordrebekræftelse ("Ordrebekræftelsen"), eller der foreligger en underskrevet aftale.

2 Tilbud

Et tilbud fra Outokumpu er gældende i 7 dage fra afgivelsesdatoen, medmindre andet udtrykkeligt er angivet i tilbuddet. Uanset det foregående kan Outokumpu tilbagekalde et tilbud på et hvilket som helst tidspunkt før modtagelse af Købers skriftlige accept.

3 Materialevalg

Enhver rådgivning om materialevalg eller anden lignende assistance, Outokumpu måtte være behjælpelig med, skal udelukkende opfattes som en ekstra service, som ydes gratis og uden nogen form for indforståelse eller garanti, og Outokumpu kan ikke holdes ansvarlig for nogen sådan rådgivning eller assistance.

4 Specifikationer

Varene skal svare til de aftalte specifikationer. Hvis der ikke er aftalt nogen specifikationer, skal Varene svare til Outokumpus generelle specifikationer på leveringstidspunktet. Beskrivelser fra produktinformation, håndbøger, hjemmesider, prislister eller andet informationsmateriale om Varene er kun bindende for Outokumpu, hvis der udtrykkeligt henvises til dem i et tilbud, en Ordrebekræftelse eller en aftale.

5 Levering af Varene

5.1 Leveringstid

Ved den aftalte leveringsdato forstås den dato, hvor Varene afsendes fra Outokumpus værk, uanset hvilken Incoterms-klausul der er aftalt. Outokumpu har ret til at opdele leverancen i forskellige partier. Hvis der ikke er aftalt nogen leveringstid, leveres Varene i henhold til Outokumpus kapacitetsplanlægning. Varene leveres af fabrik fra Outokumpus værk (Incoterms 2010), medmindre der er aftalt en anden Incoterms-klausul.

5.2 Justering af mængde

Hvis mængden af Varer er aftalt på grundlag af vægt, kan Outokumpu justere den mængde, der skal leveres, således at den afviger fra den aftalte vægt for hele leverancen med op til 10 % (+/-) af den totale leverance for hver type produkt/stålkvalitet. Prisen justeres tilsvarende. Outokumpu kan også justere længderne på rør eller antallet af rørfittings på tilsvarende vis. Den vægt eller mængde, som er trykt eller på anden måde angivet på Varene, på emballagen eller i dokumenterne fra Outokumpu, betragtes som korrekt, medmindre andet oplyses.

5.3 Forsinkelse af levering

Skulle leveringen blive forsinket, har Køber som eneste lovmæssigt ret til at annullere købet af Varer, som er forsinket mere end otte uger. Annullering skal ske skriftligt.

5.4 Begrænset ansvar

Ud over det ovenfor anførte har Køber ikke krav på erstatning eller afhjælpning som følge af forsinket levering af Varer, undtagen i tilfælde af grov uagtsomhed fra Outokumpus side.

6 Fejl og mangler

6.1 Outokumpus garanti

Outokumpu garanterer, at Varene leveres uden mangler (fejl) og i den aftalte mængde på den dato, hvor risikoen for tab eller beskadigelse af Varene overgår til Køber i henhold til den aftalte Incoterms-klausul ("Risikoovergangsdatoen"). Varene kan kun betragtes som mangelfulde, hvis de ikke svarer til specifikationerne som fremsat under punkt 4 ovenfor. Outokumpu er ikke ansvarlig for Vares funktion, kvalitet eller egenskaber ud over, hvad der udtrykkeligt er anført ovenfor, og hermed fraskrives ethvert ansvar vedrørende kvalitet eller egnethed til et særligt formål, som ellers måtte følge indirekte af lov eller på anden vis.

6.2 Købers meddelelse

I tilfælde af fejl eller mangler ved de leverede Varer, som Outokumpu kan holdes ansvarlig for, skal Køber skriftligt give meddelelse om disse til Outokumpu (i) inden for én uge efter, at Varene er ankommet til det navngivne bestemmelsessted, som er aftalt i henhold til den anvendte Incoterms-klausul ("Bestemmelsesstedet"), eller (ii) inden for to uger fra den dag, hvor Køber bemærkede eller burde have bemærket en fejl eller mangel, som det rimeligvis ikke var muligt at opdage ved Vares ankomst til Bestemmelsesstedet. Hvis meddelelsen indgives efter de ovenfor anførte datoer eller mere end et år efter Risikoovergangsdatoen, er Outokumpu ikke tvunget til (forpligtet til) at foretage nogen afhjælpning eller give noget prisafslag i forbindelse med fejl eller mangler ved Varene.

6.3 Afhjælpning

I tilfælde af mangler ved Varene, som Outokumpu kan holdes ansvarlig for i henhold til disse Betingelser, skal Outokumpu for egen regning og efter eget valg enten afhjælpe manglen eller levere nye og fejlfrie Varer. I tilfælde af manko skal Outokumpu levere de manglende mængder. Levering af nye eller manglende Varer skal ske inden for den tid, det rimeligvis vil tage for Outokumpu (om nødvendigt) at producere nye Varer og transportere dem til Bestemmelsesstedet. Mangelfulde Varer skal overdrages til Outokumpu på Bestemmelsesstedet samtidig med, at eventuelle nye Varer leveres.

I stedet for at afhjælpe en fejl eller mangel har Outokumpu ret til at give afslag i prisen for Varene og kreditere Køber for et beløb svarende til prisen for de manglende eller mangelfulde Varer minus sidstnævntes skrotværdi.

6.4 Begrænset ansvar

Ud over den ovenfor udtrykkeligt anførte afhjælpning og erstatning har Køber ikke krav på erstatning eller afhjælpning i forbindelse med fejl eller mangler ved Varene, undtagen i tilfælde af grov uagtsomhed fra Outokumpus side.

7 Force majeure

Ingen af parterne kan holdes ansvarlige for forsinket eller manglende opfyldelse af deres forpligtelser, hvis forsinkelsen eller forømmelsen skyldes forhold, som

rimeligvis ligger uden for parternes kontrol, såsom krig, terrorisme, brand, eksplosion, oversvømmelse eller andre ekstreme vejrforhold, omfattende maskinnedbrud, strejker, lockouts eller andre arbejdskonflikter, faglig strid eller manglende tilladelser ("Force majeure"). Forsinkelse eller manglende opfyldelse fra en af parternes side som følge af Force majeure udgør ikke misligholdelse med den virkning, at den berørte part fritages for ansvar og alle kontraktlige afhjælpningsforpligtelser, så længe Force majeure er til stede. Opfyldelsestiden forlænges med en periode svarende til den tid, hvor Force majeure er til stede. Hvis Force majeure-situationen består i mere end tre måneder, er begge parter berettiget til at opsiges Aftalen for så vidt angår Varer, der endnu ikke er leveret til Køber. I tilfælde af en sådan opsigelse er ingen af parterne berettiget til erstatning, men enhver forudbetaling af Varer, der ikke er leveret, skal tilbagebetales til Køber, og Varer i transit, der ikke er leveret, skal tilbageleveres til Outokumpu.

8 Ejendomsforbehold

(i) Outokumpu bevarer ejendomsretten til de leverede Varer, indtil Køber har foretaget fuld betaling for Varerne. (ii) Outokumpu bevarer ligeledes ejendomsretten til de leverede Varer, indtil Køber har foretaget fuld betaling af alle andre beløb, som Køber måtte skyldes Outokumpu. (iii) Indtil ejendomsretten overgår til Køber, er Outokumpu berettiget til at tilbagetage Varer, som er i Købers besiddelse eller under Købers kontrol, men som Outokumpu har ejendomsretten til, og Outokumpu har således adgang til enhver grund eller bygning, hvor Varerne opbevares, med henblik på at tilbagetage disse. (iv) Hvis Køber forarbejder ubetalte Varer til et nyt produkt eller på en sådan måde, at de kan indgå som en del af et nyt produkt, opnår Outokumpu ejendomsret til det nye produkt svarende til værdien af de ubetalte Varer, som indgår i det nye produkt, indtil det tidspunkt, hvor der er modtaget fuld betaling for de oprindelige Varer. (v) Hvis Køber sælger ubetalte Varer eller nye produkter, overdrager Køber herved en forholdsmæssig andel af tilgodehavendet hos tredjemand til Outokumpu svarende til gælden for de solgte ubetalte Varer/nye produkter. (vi) Hvert af ovenstående underpunkter (i)-(v) gælder som en separat bestemmelse, og i tilfælde af, at en eller flere af bestemmelserne af en hvilken som helst årsag ikke kan håndhæves, skal de øvrige bestemmelser således fortsat være gældende.

9 Betaling, moms og morarente

De aftalte priser er eksklusive legeringstillæg, moms og andre skatter og afgifter, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt. Legeringstillæg opkræves i henhold til Outokumpus på afsendelsesdagen gældende tillæg (se www.outokumpu.com) for hvert Vareparti, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt. Hvis Outokumpu pålægges at betale moms eller momsrelaterede bøder, fordi Køber ikke har angivet korrekt momsregistreringsnummer eller leveret tilstrækkelig dokumentation for eksport/overførsel inden for EU, skal Køber godtgøre Outokumpu sådanne omkostninger.

Hvis der ikke skriftligt er aftalt nogen betalingsbetingelser, skal Køber i henhold til Aftalen betale inden for 30 dage fra fakturadato. Hvis Køber på afsendelsesdatoen ikke godkendes til kreditforsikring af

Outokumpus kreditforsikringsselskab, er Outokumpu berettiget til at anmode om forudbetaling eller anden sikkerhedsstillelse som en betingelse for levering af Varerne. Hvis Køber ikke har betalt i henhold til Aftalen, skal Køber betale morarente af det skyldige beløb med en rentesats på 7 procent pro anno over tremåneders-Euriborsatsen (den europæiske interbankrente) fra forfaldsdatoen til betalingsdatoen. Morarenten fastsættes i henhold til Euribor på bankdagen efter forfaldsdatoen og reguleres med tremåneders intervaller.

10 Aftalens helhed

Disse Betingelser, Ordrebekræftelsen med bilag og eventuelle skriftligt bekræftede aftaler udgør hele aftalen mellem parterne ("Aftalen"). Aftalen erstatter alle tidligere og samtidige forhandlinger, forpligtelser og løfter mellem parterne, uanset om disse er skriftlige eller mundtlige, med hensyn til de Varer, som er omfattet af Aftalen.

11 Lovvalg

Aftalen er underlagt finsk lov med undtagelse af de finske lovvalgsregler og den internationale købelov (CISG) (og undtagen som angivet nedenfor under punkt 12, tredje afsnit).

12 Tvister

Enhver tvist eller uoverensstemmelse og ethvert krav, der måtte opstå i forbindelse med Aftalen, eller misligholdelse af denne eller dens ophør eller ugyldighed, skal afgøres ved voldgift af Stockholms handelskammers voldgiftsinstitut (Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, "SCC-instituttet") i henhold til instituttets regler.

Instituttets regler for fremskyndede voldgifter (Rules for Expedited Arbitrations) finder anvendelse, medmindre SCC-instituttet under hensyntagen til sagens kompleksitet, det omtvistede beløb og andre omstændigheder beslutter at anvende sine standardvoldgiftsregler (Arbitration Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce). I sidstnævnte tilfælde træffer SCC-instituttet ligeledes beslutning om, hvorvidt voldgiftsretten skal være sammensat af en eller tre voldgiftsmænd. Voldgiftsstedet skal være Helsinki, Finland, og voldgiftssproget skal være engelsk.

Uanset voldgiftsklausulen ovenfor er Outokumpu berettiget til efter eget valg at gøre ethvert krav mod Køber gældende ved de kompetente domstole og relevante myndigheder i Købers hjemland eller i det land, hvor Varerne befinder sig, med henblik på at inddrive Købers gæld. I et sådant tilfælde gælder den nationale lovgivning i det land, hvor sagen anlægges.

13 Generel begrænsning af ansvar

Under ingen omstændigheder kan Outokumpu eller Køber holdes ansvarlige for særligt tab, indirekte tab, tilfældigt tab, driftstab eller følgeskader hørende herunder, men ikke begrænset til, tabt fortjeneste, mistet produktion, mistet salg eller krav fra Købers kunde. Denne begrænsning gælder dog ikke i tilfælde af grov uagtsomhed eller forsætlige forseelser.

Outokumpu kan ikke holdes ansvarlig for krav af nogen slags, hvis kravene ikke er gjort gældende inden for et år efter Risikoovergangsdatoen.